

## Tnejil Tu j Pegr

Pegr tbi jun tsanjil Jesús, a kub tzib in te u j lo, a xi sma n kye nimil kysipin kyib toj tx otx te Asia Menor, qu n otaq chi okx toj joyb il ex yajb il noq tu n tpajjo kynimb il. Nimxix nq uqb in Pegr kyk u jjo nimil, ex ntzaj tna n kye tze n xi klete tu n Dios; exsin tzaj tq o n jun q uq b il kyk u j noq tu njo tkyimlin ex tjawlintz anq in Crist. Ex atzin q uqb il kyk u jjo, a tulil qAjaw tkab majin q ilkye, tu n kyxi toj kya j najal tuk a te jun majx. Ayetzin nimil lu n, qu n n-iky x yajb il kyu n noq tu n tpaj Jesucrist, ex at kyoklin ti jjo tqoptz ajiyil, aj tul juntl majl (4:13; 5:1).

Toj tkyaqiljo yol tojjo u j lu n, ntzaj t-xnaq tzin Pegr, tu n t-xi qi n jun qchwinqil tbanil tu n tok te jun yekb il kywutz txqantl, tze nkuxjo tbanil txokb il ma tzaj tq o n Dios qe. Ayetzin nimil b a n tu n tkyij kytzaqpi n a jni nkub kyb inchin nya wen, tej na mxtaq kynimin ti j qAjaw; exsin kxel kyi ntz jun kychwinqil saqxix wen, tu ntzintla nti jun yolb il kyij kyu nxjal nya nimil. Ex nxi tq o n Pegr tumil kye junjun ch uq xjal toj Ttanim Dios, a tze nku kye aq nil, ex kye chmilb aj, ex kye tij xjal ex kye ku xin. Ex at juntl tumil, qa wen tu n kykub qnimin aj kawil. Tib aj tkyaqiljo lo, ntzaj tna n tu n tkub qb inchin tkyaqil tuk a qk u jb il qxol.

*Jun q olb il tu n Pegr*

<sup>1</sup> Ayi n Pegr jun tsanjil Jesucrist; ✧ nxi ntz ib inji y u j lu n kye y, a ayi y kysipin kyib a tu n tpaj kynimb ila, ✧ ex ma chi oka te b etin xjal toj tx otx te Ponto, Galacia, Capadocia, Asia ex Bitinia.

<sup>2</sup> Ayi y o chi jaw sk o n tu n qMan Dios, a tze nkuxjo t-xim attaq te tnejil, noq tu n kysaqixa tu n Xewb aj Xjan, tu ntzintla tkub kynimi n, ex tu n kyoka tz aqle tu n tchky el Jesucrist. Noqit nim t-xtalb il ex tnuk b il kyib aja toj tkyaqil.

### *Ajo t-xilin kolb il*

<sup>3</sup> Qo nimsin tb i tDios ex tTata qAjaw Jesucrist, qu n noq tu n tq aq b il tk u j, tzaj tq o n tumil tu n qitz je tkab majin, noq tu n tjawlintz anq in Jesucrist kyxol kyimnin. ✧ A tzaj q o nte nim q uqb il qk u jjo toj qchwinqil tzalu n twutz tx otx ,

<sup>4</sup> ex a ktzajil q o nte jun qetz b il te jun majx, a k u n tu n Dios toj kya j, tu ntzintla mi xitje, ex tu n mi yaje, ex tu n mi molje.

<sup>5</sup> Ex noq tu n kynimb ila ti j Dios, aku Dios nklon kye y tuk a tkyaqil tipin, tu ntzintla tlajetjo kolb il, a b antnin tu n, ex ktzajil tyek in, aj tpon b aj tq ijil.

<sup>6</sup> Tu npetzi n, nimx nchi tzalaja, exla qa il ti j tu n tiky x yajb il kyu n toj jte b in q ij.

<sup>7</sup> Ajo n-iky x kyu n ja lin, tze nku jun q aq te saqsb il kynimb ila, ikyxjo tze nku q anpwaq il ti j tu n tsaqix tu n q aq . Me atzin kyinimb ila nimx-ixtl toklin tze nku q anpwaq, qu n atzin q anpwaq knajil, me atzin kynimb ila kyjel te te jun majx. Ikytzin kyeji y kynimb il tze nku te q anpwaq, aj

---

✧ **1:1** Mt. 4:18; Mr. 1:16; Lc. 5:1-11. ✧ **1:1** Sant. 1:1. ✧ **1:3** Jn. 3:3-7; Ro. 6:4-13.

tsaqix tu n q aq ; qa ma chi we y toj tkyaqiljo n-iky x kyu n, axte Dios k-yolil wen kyi ja, ex kjawil tnimsin kyb iy, ex ktzajil tq o n nim kyokli n, aj tul Jesucrist juntl maj.

<sup>8</sup> Exla qa na m kylontiy, me ma qe kyk u ja ti j; exla qa nti tzalu n twutz tx otx tu n kyka yi n ti j ja lin, me at kynimb ila ti j, <sup>☆</sup> ex nim nchi tzalaja tuk a jun t-xilin tzaljb il, a nti tumil tu n tb ant kyq ma ntey tkyaqil,

<sup>9</sup> qu n nkyk mo nji y ajo t-xilin kynimb ila, a kolb il te jun majx.

<sup>10</sup> Kyojjo q ij ojtxe, aye yolil Tyol Dios, aye i k mo nte Tyol, nim i xpich in ti j, ex i jyo n ti jjo t-xilin kolb il, a tu ntaq xi tq o n Dios kye y tu n t-xtalb il.

<sup>11</sup> Nimx i xpich in ti j, tu n tel kyniky te, ankye ex jtojtzin b ajjo a otaq tzaj tq ma n T-xew Crist, a Xewb aj Xjan, toj kyanmin, tej t-xi tq ma n qa iltaq ti j tu n tiky x yajb il tu n Crist, ex yajxi tu n tjaw nimsit tb i, tb ajlinxi yajlajtz.

<sup>12</sup> Me mix kanine kynab l tu n tel kyniky ti jjo t-xilin lo, qu n tzaj tq ma n Dios kye, qa nya te kyex nchi ajb inetaq toj kyaq in, qala te qe ja lin, qu n i yolin ti j a na mtaq tel kyniky ti j. Me atzin ja lin, ayetzin kye ma tz el kyniky a ti j, kyu njo aye nchi yolin ti jjo Tb anil Tqanil kolb il, noq tu n Xewb aj Xjan, a tzaj sma n toj kya j. Nimxix t-xilinjo lo; majqexpe kye angel kyaj tu n tel kyniky te.

*Jun txokb il tu n Dios tu n qok xjanxix toj tkyaqil*

<sup>13</sup> Tu npetzi n, kyximinkuxixsi n wen alkye k wel kyb inchi n. Kytzyumtzin kyib a, ex

---

<sup>☆</sup> 1:8 Jn. 20:29.

kyinxsin jun kychwinqila tz aqle. Qexsin kyk u ja ti jjo a ktzajil tq o n Dios tu n t-xtalb il, aj tul Jesucrist juntl maj.

<sup>14</sup> Kyniminkuy Dios tze ngeku k wal te kytata: Mi txi kyq o n kyib a tojjo kyachb ila, a attaq, tej na mtaq tel kyniky a te Dios.

<sup>15</sup> Qala , chi b et-xixa toj jun tumil xjanxix toj kychwinqila, qu n ate Dios, a xtxkon kye y, tu n kyxi lipe y ti j, xjanxix te .

<sup>16</sup> Ikytzi n tze nku ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios: Chi okxa xjan, qu n xjanqin we ch.✧

<sup>17</sup> Ex qa ma tz ok kyq o n Dios te kyMa n, kynantzi n qa kchi okilxjal toj xjelb il tu n, a mi n-ok tka yin kytexjal, qala kkawil jikyinxix wen. Tu npetzi n, chi b ettzintza toj tchewil Dios tkyaqil q ij, qu n ma chi oka te jun b etin xjal tzalu n twutz tx otx , noq tu n tpaj kynimb ila ti j Crist.

<sup>18</sup> Qu n ate Dios ma klon kye y tojjo kychwinqila, a nti taq tajb in, a tze nku tzaj kykek in ojtxe kyxe chila. Qu n b i nxix kyu n, qa a chojb il tejo kolb il mix chjete tuk a jun ti , a kb ajil, tze nku q anpwaq mo saqpwaq;

<sup>19</sup> qala tuk a tchky el Crist, a tb anilxix te jun majx, a xi q oyit te chojb il qil twutz Dios, tze nku jun tal tal rit te oyaj twutz qMan, a tz aqle, ex nti tky i.

<sup>20</sup> Qu n ate Crist jaw tsk o n Dios, tu n tok te chojb il qil, a na mxtaq tkub tb inchin tkyaqil tch iysb in. Me tzmax tzalu n, a ch ix tjapin b aj tq ijil, ma kub tyek in tib , noq tu n kyel wena.

<sup>21</sup> Qu n noq tu n Crist, o chi nimi n ti j Dios, a jatz anq in kyxol kyimnin, ex ma jaw nimsin tu n Dios,

---

✧ 1:16 Lv. 11:44-45; 19:2.

tu ntzintla ajo kynimb ila ex q uqb il kyk u ja tu n tten ti j Dios.

<sup>22</sup> Atzin ja lin, noq tu n ma kub kyniminji y Tb anil Tqanil, ma chi saqixa tu n, tu ntzintla ttenxix kyk u ja kyj txqantl nimil. Tu npetzi n, kyk u jlimtzin kyib tza nimxix jun tuk a juntl, tuk a tkyaqil kyanmi n.

<sup>23</sup> Qu n ma chi itz ji y tkab majin, nya tu n jun kytatiy tzalu n twutz tx otx , a kkyimil; qala tu n Tyol Dios, a itz , ex ktenb il te jun majx.✧

<sup>24</sup> Qu n ikytzin ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios:

Tkyaqilxjal ikyxjo tze nku tal k ul.

Ex ajo kyb inchb in ikyxjo tze nku t-xmakil k ul.

Qu n atzin te k ul ktzqijil,

ex atzin t-xmakil k-elil tz aq.

<sup>25</sup> Me metzin te Tyol qAjaw ktenb il te te jun majx.✧

Ex atzin yol lo, a Tb anil Tqanil kolb il, a nyolajtz kyxola.

## 2

<sup>1</sup> Tu npetzi n, kytzaqpinkjtzinji y tkyaqiljo nya b a n, ex jni sb u b l, junx tuk a xmiletz il, exsin lo chj k u jb aj ex tkyaqil iqj yol.

<sup>2</sup> Ex chi okxa tze nku jun ne x n-oq ti j tmi x, tu n tch iy. Ikytzintla kyeji y kyjyomtzinji y Tyol Dios, a tz aqle, tu ntzintla kych iya ti jjo t-xilin kolb il,

<sup>3</sup> qu n ma kyniky b iy qa ate qAjaw tb anilxix.✧

*Jesús, a Ab j itz xix, tu n tch iy Ttanim tib aj*

---

✧ **1:23** Jn. 3:3-7; Sant. 1:18; 1Pe. 1:3. ✧ **1:25** Is. 40:6-8. ✧ **2:3** Sal. 34:8.

<sup>4</sup> Chi laq etza tk atz qAjaw, a Ab j itz xix, a s-el kyi jlinxjal, nyakuj nti tajb in toj kywutz, me tb anilx twutz qMan Dios, ex sk o nxix tu n.

<sup>5</sup> Ikyqetzin kyeji y tze nku ab j itz, kyja kyjaw ch iysi n tu n kyoka te tja qMan, a b inchin tu n Xewb aj Xjan; ex tu n kyoka te jun ch uq pale xjanxix, tu n kyxi kyq o n oyaj tuk a tkyaqil kyanmi n, a ntzalaj qMan Dios kyi j, noq tu n Jesu-crist.

<sup>6</sup> Qu n ikytzi n ntq ma n Dios toj Tu jil Tyol kyjalu n:

K wel nq onji y Ab j toj tnam Sion,  
a nimxix toklin te tq uqiljo ja.

Atzin Ab j lo, sk o nxix wu n ex tb anilxix.

Alkyejo knimil ti j, nlay tz el toj tx ixewch.✧

<sup>7</sup> Atzin ja lin, ayi y, a ma chi nimi n ti j, atzin Ab jjo tb anilxix, me ankye qe, a mi chi nimin ti j, kchi okil tze nku ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios:

Atzin Ab j, a s-el kyi jlin b inchil ja, ma tz ok te  
nimxix toklin te tq uqil txxkyin,✧

<sup>8</sup> ex ma tz ok te jun Ab j te toljsb il, ex tu n kyjaw takpajxjal ti j.✧

Ex kchi jawil toljxjal ti j, tze nku t-xim Dios, qu n mi xi kynimin Tb anil Tqanil.

### *Aye nimil etzinqe tu n qMan Dios*

<sup>9</sup> Me metzin kye ma chi oka te jun tyajil sk o nxix tu n Dios, a Nmaq Kawil toj kya j, ex te pale tu n tajb in te, ex te jun ch uq xjal xjanxix,✧ ex te jun tnam, a tekun Dios,✧ tu ntzintla t-xi kyq ma nji y a tb anil t-xilin Dios,✧ a xtxkon kye y

---

✧ **2:6** Is. 28:16. ✧ **2:7** Sal. 118:22. ✧ **2:8** Is. 8:14-15. ✧ **2:9** Ex. 19:5-6. ✧ **2:9** Deu. 4:20; 7:6; 14:2; 26:18; Tit. 2:14. ✧ **2:9** Is. 43:21.

tu n kyetza tojjo tqxopinil il, tu n kyokxa tojjo tspiky emil te jun majx.☆

<sup>10</sup> Qu n ojtxe, nti taq kymujb il kyib a, me atzin ja lin, ma chi oka te Ttanim Dios. Ex ojtxe, na mtaq tu n tyek in te Dios tq aq b il tk u j kyi ja, me atzin ja lin ma tzaj q aq in tk u j kyi ja.☆

### *Chi b et-xixa toj tumil, tu n kyajb i n te Dios*

<sup>11</sup> Ayi y werman, nimx nk u ja kyija, ayi y nyakuj b etin xjalqi y tzalu n twutz tx otx. Nchin kub sin nwutza kye y, tu n tkub kytzyu n kyib a ti jjo kyachb ila, a nya wen, a nchi q ojin ti j kyanmi n.

<sup>12</sup> Ex chi b et-xa toj tumil kyxoljo nya nimil. Ikytzi n, exla qa nchi yolb in kyija, a nyakuj aj ilqi y, me k-okil kyaka yin ajo kyb inchb i n wen, ex kchi nimsil tbi qMan Dios, aj tpon qij tu n kynimin.

<sup>13</sup> Kyniminqekuji y tkyaqil kawb il tzalu n twutz tx otx, qu n tu n nimilqi y; tze nku te nmaq kawil, noq tu n toklin nimxix,

<sup>14</sup> ex ikyxjo kye aj kawil, a sma nqe tu n, tu n kykub kawitjo b inchil il, ex tu n kyyolin wen kyijjo aye nchi b inchin b a n.

<sup>15</sup> Qu n ate Dios taj tu n tkub kyb inchinji y wen, tu ntzintla mi chi kyb inxjal kyyoljo, a nchi yolb in kyija, aye nti kynabl, ex nti tumil kyyol.

<sup>16</sup> Qu n tzaqpinqi y tjaq kawb il tu n kyb inchi n tze nku kyaja, me mi tzajb i n tzaqb ib l lu n kyu n, tu n kyb inchi n il; qala chi anqi n tze nku jun taq nil qMan Dios.

---

☆ **2:9** Is. 9:2. ☆ **2:10** Os. 2:23.

17 Kyq onxsi n nimb il te tkyaqil. K u jlinqekji y jni nimil. Tenxit tchewil Dios kyj ja. Ex kyniminkuji y nmaq kawil.

*B a n tu n tiky x yajb il qu n tze nku te Crist*

18 Ayi y aq nil, kyniminkutzinji y tajaw aq untl, nya noq o kxjo kye wenqe kye y, ex tb anilqex toj kywutza, qala ikyxjo kye, a kujqe.

19 Qu n wenxix te twutz Dios, qa ma tziky x yajb il kyu n, a nya toj tumil, noq tu n nimilqi y ti j Dios.

20 Me qatzin qa ma kub kyb inchinji y nya wen, exsin qa ma chi ok laqtzi n tu n tpajjo lo, ¿Ma okpela chi ela wena twutz Dios tu n tiky x kyu n? Me qa cheb e nkub kypa nji y yajb il, noq tu n kyb inchinji y wen, axixpente wenjo twutz qMan Dios.

21 Qu n tu n petzi n, ma qo tzaj ttxko n Dios tu n tiky x qu n, tze nku te Crist nim ma tziky x tu n, noq tu n qpaj; ex tu njo lo, ma tzaj tq o n jun yek b il qe.

22 Qu n nti x jun til kub tb inchin, ex mix jun maj kub tsb u n jun a la.✧

23 Ex tej s-ok yiso n, ex mi s-aj ttaq win tuk a yasb il; ex tej s-iky x jni yajb il tu n, mi xqanb in kyj xjal; qala noq xi toqxenin tib te Dios, a Kawil tz aqle tib aj tkyaqil.

24 Ate Crist xi iqin te jni qil tu njo t-xmilil, tej tkyim twutz cruz, tu ntzintla qkyimqe ti j tkyaqiljo il, ex tu n qanq in toj jun chwinqil tz aqle. Qu n tu n tky ixjlb in, ex tu n tkyimlin twutz cruz, ma qo q anit.✧

✧ 2:22 Is. 53:9. ✧ 2:24 Is. 53:5.



<sup>25</sup> Ayetzin kye nchi b ettaqa ojtxe tze nqeku rit ma chi kyij naj.✠ Me atzin ja lin, ma chi ul meltz aja tuk a Crist, a Kyik lel kye y, ex Ka yil ti j kyanmi n.

### 3

#### *Jun tumil kyejo mejeb lin*

<sup>1</sup> Ex ikyx kyeji y xu jlb aj, kyniminkuji y kychmila,✠ tu ntzintla qa at jun n-el ti jlin Tyol Dios, aku kub ti j tnabl, nya tuk a jun yol, qala noq tu njo wen nb ant tu n,

<sup>2</sup> aj tok tka yin chmilb aj, qa nb et t-xu jil tuk a junch in tumil ex tuk a nim tnimb il te.

<sup>3</sup> Ex ajo kyb inchb in kyib a, nya o kxjo tu n tq ancha lix, tze nku tu n tb aj kyxyeb in kywi y, noq tu n kyyek in kyib a, ex tu n tokx kyq o n kyu y te q anpwaq, ex kyxb ali n wiyilxix, noq tu n kyel wena kywutzxjal.✠

<sup>4</sup> Qala atzin kyb inchb in kyib a, tu n tyek in t-xilin kyanmi n, ajo tb anilx tu n mi naje, tze nku jun kyanmi n b unin ex wenxix, a tb anilxix twutz qMan Dios.

<sup>5</sup> Qu n ikytzi n kyojjo q ij ojtxe, ikytzin xi b inchine kyib jo xu jlb aj, aye xjanqexix twutz Dios, ex ma qe kyk u j twutz. Ex ma kub kynimin kychmil,

<sup>6</sup> ikytzi n tze nku te Sara, kub tnimin Abraham, ex xi tq o n toklin te tnejil.✠ Atzin ja lin, ayetzin kye , ma chi oka te tal Sara, qa ma kub

---

✠ **2:25** Is. 53:6. ✠ **3:1** Ef. 5:22; Col. 3:18. ✠ **3:31** Tim. 2:9. ✠ **3:6** Gen. 18:12.

kyb inchinji y wen, ex qa mi xi kyq on kyib a toj xob ajil twutz tx otx .

<sup>7</sup> Ex ikyxjo kye chmilb aj, tenxit kynab la kyuk a kyxu jila, ex kyq onktzi n kyoklin,<sup>☆</sup> qu n nti xix kyipin tze nku kye ichin, ex at kyoklin junx kyuk iy twutz qMan, ti jjo ak aj chwinqil, noq tu n t-xtalb il Dios. Kyb inchinkuji y lo, tu n nti jun ti aku tz ok miyo nte kyna j Diosa.

*Ayejo n-iky x kyu n, noq tu n tpajjo wen*

<sup>8</sup> Atzin ja lin, noq tu n tjapin baj nyola, kxel nq ma n tu n kymujb in te kyib a kyxolxa tuk a tzaljb il, ex tuk a tq aq b il kyk u ja. Tenxit kyk u ja kyxolxa nyakuj kyitz in kyib a. Kymojoim kyib a kyxolxa tuk a kymutxb il kyib a.

<sup>9</sup> Qa ma tz ok b inchin jun nya wen mo jun yasb il kyija, mi tzaj kymeltz i n tuk a juntl nya wen mo juntl yasb il te t-xel. Qala, b a n tu n t-xi kyqani n tky iw b il Dios kyib ajjo nchi b inchin mib in kyija, qu n ikyxjo kye, ma chi txoklajtza tu n kyk monteji y tky iw b il qMan Dios.

<sup>10</sup> Qu n ikytzi n ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios:  
Ankye te taj tu n ttzalaj toj tchwinqil,  
ex tu n tten tkyaqil q ij toj ttxutxjil,  
il ti j tu n tjk unte taq, tu n mi yoline nya b a n,  
ex tu n mi sb u ne kyijxjal tu n ttzi.

<sup>11</sup> B a n tu n tel tpa n tib ti jjo nya b a n,  
tu n tkub b inchitjo wen, ex tu n tok tilil tu n,  
tu n tknetjo nuk b il toj tchwinqil, ex tu n  
tok lipe ti j.

<sup>12</sup> Qu n axte qAjaw nka yin kye, a tz aqleqe, ex nkub tb i n kyna j Dios.

---

<sup>☆</sup> 3:7 Ef. 5:25; Col. 3:19.

Me ayetzin kye nchi b inchin nya b a n, nq ojle qAjaw kyij.☆

<sup>13</sup> ¿Ma atpela jun aku tz ok b inchin te jun nya b a n kyija, qa kukx tok tililjo kyu n, tu n tkub kyb inchinji y wen?

<sup>14</sup> Exla qa ma tziky x yajb il kyu n, noq tu njo kychwinqila tz aqle, me ky iwlingexixa tu n qMan Dios.☆ Tu npetzi n, mi chi xob a te jun a la, ex mi ja naj kynab la.

<sup>15</sup> Qala kynimsinksa tbi Crist toj kyanmi n, a kyAjawa, tu ntzintla b antnin kyte n, tu n t-xi kytzaq wi n tkyaqiljo nchi kanin qanilte ti jjo q uqb il kyk u ja at.☆

<sup>16</sup> Me kytzaq winxa tuk a jun yol b unin ex tuk a jun kymutxb il kyib a. Chi b et-xa toj tumil, tze nkuxjo ntq ma n Xewb aj Xjan toj kyanmi n, tu ntzintla ttzaj kytx ixewjo nchi yolb in kyija, noq tu n tpajjo nimilqi y ti j Crist.

<sup>17</sup> Qu n tbanilx te, tu n tikyx qu n, noq tu n qb inchb in wen, qa iky taj Diosjo, ex nya tu n qb inchb in nya b a n.

<sup>18</sup> Qu n aku te Crist tz aqlexix, ex ikyx kyimin tu n, noq jun maj tu n tpajjo qil, awo nya b a nqo, ex tu n qpon ti n tk atz Dios. Twutzxix te qa ma kyim t-xmilil, me atzin ja lin, itz noq tu n Xewb aj Xjan.

<sup>19</sup> Ex tu njo Xewb aj Xjan, b e x xi yolil Tbanil Tqanil kyejo kyimnin jpu nqekx tojjo kynajb il kyimnin,

<sup>20</sup> aye mi kub kynimin Tyol Dios ojtxe kyojjo qij, tej tzmataq nb inchin Noé ti j arka, exla qa

---

☆ **3:12** Sal. 34:12-16. ☆ **3:14** Mt. 5:10. ☆ **3:15** Col. 4:6; Eb. 3:6.

cheb etaq n-ayo n Dios kyij tu n tajtz ti j kyanmin. Me mix i nimine; qala o kxjo wajxaq kyb aj i klet toj a. ☆

<sup>21</sup> Me atzin a jun t-xilin yek b il te qe ja lin tu njo jawsb il a . Qu n ma qo klet tu njo tx ajb il qanmin tu n Dios, ex nya noq tu n tel ch in tz il ti j qxmilil tu n jun jawsb il a toj a . Qu n atzinjo jawsb il a lo, jun techil qa o txjetjo qanmin twutz Dios noq tu n tjawlintz anq in Jesucrist kyxol kyimnin,

<sup>22</sup> a o japin toj kyaj kawil tuk a qMan Dios tib aj tkyaqil angel, jni kawil, ex tkyaqil at kyipin, tu ntzintla tkub kynimin.

## 4

### *Qo b et tze nkuxjo taj Dios*

<sup>1</sup> Qu n ikytzi n tze nku te Crist, ma tziky x tu n toj t-xmilil, exsin ikyx kyeji y b a n tu n t-xi kyq o n kyib a tu n tiky x yajb il kyu n, noq tu n tpaj kynimb ila. Qu n alkye ma tziky x tu n toj t-xmilil, tok tilil tu n, tu n tkyij ttzaqpi n il,

<sup>2</sup> tu ntzintla mi bete tojjo ch intl tchwinqil tzalu n twutz tx otx, a tze nkuxjo tajb il kyachb ilxjal; qala tze nkuxitla tajb il Dios tuk a.

<sup>3</sup> Akuxjo ja lin, a nkub kyb inchintaqa ojtxe, a tze nkuxjo kytzeqb ilxjal nya nimilqe. Qu n ikytaqtzin nchi b eteji y tojjo jni nya wen, ex nimkutaq n-el kyanmi n ti j, ex tx ujtinelqi y, ex manyor ky a jilqi y, ex noqx nchex lipe ti j tkyaqiljo il, ex nchi k uli n kywutzjo kywutzb iyil junxil kydiosxjal.

---

☆ **3:20** Gen. 6:1–7:24.

<sup>4</sup> Me atzin ja lin, nya wen n-ele toj kywutzx-jal, tu n mi nchi b ettla toj kyachb il junx kyuk a. Tu npetzi n, nchi yolb in nya wen kyi ja.

<sup>5</sup> Me nya yajku kchi okil toj pa b in twutzjo Dios, a Kawil kyib ajjo tkyaqil kyimnin, ex aye itz qextaq.

<sup>6</sup> Qu n ayeti n, a o chi kyim, ma yolajtz Tb anil Tqanil kye, tu ntzintla tanq in kyanmin tu n Dios, exla qa ma kub kyximinxjal qa nti kyoklin tu n kyanq in tzalu n twutz tx otx; ex b e x i kub kyb yo n.

<sup>7</sup> Qu n ch ix tu n tjapin baj tq ijil tzalu n twutz tx otx; tu npetzi n, tenxix kynabla, ex kytzyumtzin kyib a, tu n kyokxa toj na j Dios.

<sup>8</sup> Me tib aj tkyaqiljo lo, axix il ti jjo kyk u jb il kyib a, qu n atzin kyk u jb il kyib a, knajsitil nim il tu n.✧

<sup>9</sup> Kyk momtzin kyib a toj kyjay jun tuk a juntl,✧ ex mi jawje kyk u ja kyxolxa.

<sup>10</sup> Teyile junjun b a n tu n tajb in kye txqantl, a tze nxjo toklin, a ma tzaj tq o n Xewb aj Xjan, tu ntzintla t-xi tsipi n t-xtalb il Dios teyile junjun atx taj te. Kyb inchinkuy tkyaqiljo lo tze nku jun tb anil nejinel tib aj aq untl, a nximin wen ti j tkyaqiljo atx taj te.

<sup>11</sup> Ikytzi n, qa at jun at toklin tu n tyolin, noqit yolin tze nkuxjo Tyol Dios. Ex qa at jun at toklin tu n tajb in kye txqantl, noqit tz ajb in tuk a tkyaqil tipin, tze nkuxjo ma tzaj tq o n Dios, tu ntzintla tkyaqiljo nb ant, b ant-xitla te nimsb il tb i Dios, noq tu n Jesucrist, a nimxit tb i toj tkyaqil tipin

---

✧ 4:8 Pr. 10:12; 1Co. 13:7. ✧ 4:9 Ro. 12:13.

ja lin ex te jun majx. Ikyxitjo.

*Qa ma tziky x qu n tu n tpaj qnimb il*

<sup>12</sup> Ayi y werman, at nk u ja kyi ja. Mi chi jaw ka ylaja tu n tkyaqiljo n-iky x kyi ja, nyakuj jun ti , a nti taq tb ajil.

<sup>13</sup> Qala , chi tzalajxa tu n n-iky x kyu n tze nku s-iky x tu n Crist, tu ntzintla kynojxa tuk a tzaljb il, aj tuljo tqoptz ajiyil tulil.\*

<sup>14</sup> Ex qa ma chi ok yiso n noq tu n tpaj Crist, at tky iwb il kyib aja, noq tu n Xewb aj Xjan kyuk iy, a T-xew Dios nqoptz aj wen.

<sup>15</sup> Ex qa at jun kye n-iky x tu n, me noqit nya tu n tb iyb in, mo tu n telq b in, mo tu n jun il, ex nya tu n tlimo n tib ti jjo a nti toklin ti j, qu n kykyaqiljo lo n-iky x kyu n noq tu nxjo kyb inchb in.

<sup>16</sup> Me qa at jun n-iky x tu n, noq tu n tpajjo tb i Crist, mina jaw tx ixwe tu n; qala b a n tu n tnimsin tb i Dios, qu n tu n at toklin tu n tok tb i te nimil ti j.

<sup>17</sup> Qu n ch ix tjapin tq ijil tu n qok qkyaqilx toj pa b in twutz Dios, ex kxel xkye kyxol nimil. Ex qa il ti j tu n tkawin Dios kyib aj nimil, ¿Yajtzila kye, a mi xi kynimin Tb anil Tqanil, a tzaj tq ma n Dios? ¿Ja tzila kchi kanile?

Ikytzi n ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios:

<sup>18</sup> Qa kuj xi klete kye tz aqleqe, ¿Yajtzila kye nya wenqe ex b inchil ilqe?\*

<sup>19</sup> Tu n petzi n, aye n-iky x kyu n, tze nkuxjo tajb il qMan Dios, b a n tu n tok tilil kyu n, tu n

---

\* 4:13 Ro. 8:17; 1Pe. 4:1.    \* 4:18 Pr. 11:31.

tkub kyb inchin wen, ex tu n t-xi kyoqxenin kyanmin toj tq ob Dios, a Ch iysilkye, qu n kukx njapin b aj Tyoljo.

## 5

### *Nxi tq o n Pegr tumil kye nimil*

<sup>1</sup> Atzin ja lin, kxel nq o n tumil kye y, ayi y nejinel kyxol Ttanim Dios, qu n ikyx weji y, at wokli n tze nkuxjo kye . Ex o chi nliji y jni ikyx tu n Crist, ex knmujb e wib a kyuk iy toj kya j, aj tpon tq ijil tqoptz ajiyil Crist.

<sup>2</sup> Ayi y nejinel, kyka yinktzinji y nimil ti j Dios, a oqxeninge kye y, tze nku jun wen kyik lel kyij trit.✧ Kyb inchima tuk a tkyaqil kyanmin, tze nkuxjo taj Dios, nya noq tu n at kyaqin kyij, ex nya noq tu n kykanb in pwaq, qala tuk a tkyaqil kyajb ila.

<sup>3</sup> Ex mi tz ok kyq o n kyib a te kyajawjo oqxeninge kye y; qala tok tilil kyu n, tu n kyoka te jun yek b il kywutz.

<sup>4</sup> Qu n tu ntzin aj tul Crist, ajo Tnejilxix Kyik lel, ktzajil kytzyu n jun oyaj tb anilx, a mi b aj, qala kqoptz ajiyil te jun majx.✧

<sup>5</sup> Ex ikyx kyeji y, ayi y ku xinge, kynimingekuji y at kyoklin kyib aja. Ex kykyaqilxa, tu n tkub kymutxsin kyib a jun tuk a juntl, qu n ntq ma n toj Tu jil Tyol Dios:

At tq oj Dios kyijjo aye njaw kynimsin kyib ,  
me kxel tq o n t-xialb il kyib ajjo mutxin kyten.✧

---

✧ 5:2 Jn. 21:15-17. ✧ 5:4 Eb. 13:20. ✧ 5:5 Pr. 3:34; Sant. 4:6.

<sup>6</sup> Tu npetzi n, kymutxsinku kyib a twutz Dios, a nimxix tipin, tu ntzintla kyjaw nimsi n tu n, aj tpon tq ijil.✠

<sup>7</sup> Kyogxeninxji y tkyaqiljo nb aj kyk u ja ti j toj tq ob Dios, qu n nq aq in tk u j Dios kyi ja.✠

<sup>8</sup> Tenxit kynab la, ex kyka yinktzin kyib a, qu n a tajaw il ajq oj kyi ja, ex nb eteje kyi jiliy jyol tumil tu n kyb aja tu n, ikyx tze nku jun b alun ntzanin wen.

<sup>9</sup> Chi we kuxixa twutz toj kynimb ila, qu n b i n kyu n, qa kykyaqil nimil toj tkyaqil twutz tx otx, ikyx n-iky xjo kyu n, tze nkuxjo kye .

<sup>10</sup> Tiky linxi ch in yajb il kyu n toj jte b in q ij, axte Dios, a tzaj q o nte t-xtalb il kye y, k-okil q o n kye y tz aqle, jikyinxix ex kujxix, tu n mi yekje, a ma tzaj txkon kye y, tu n kyoka te tk wal, ex tu n kyxi toj tqoptz ajiyil kya j te jun majx noq tu n Crist.

<sup>11</sup> Noqit tkyaqil tipin tuk a, ja lin ex te jun majx.

### *Jun yol tu n tjapin b ajjo u j lo*

<sup>12</sup> Ma kub ntz ib inji y kab e tal nyola lo, noq tu n Silvano, \* jun tb anil erman toj nwutza. Noq ch in nyola, tu n t-xi nnimsi n kyk u ja, ex tu n nkujsinte nyola, qa twutzxixjo a t-xtalb il Dios. Tu npetzi n, chi we kuxixa toj.

<sup>13</sup> Ajo Ttanim Dios toj Babilonia, a sk o n tu n Dios ikyxjo tze nku kye, ex Marks,✠ a nyakuj nk wala, nxi kysma n q olb il kye y.

---

✠ **5:6** Mt. 23:12; Lc. 14:11; 18:14; Sant. 4:10. ✠ **5:7** Sal. 55:22; Mt. 6:25-34. \* **5:12** Silvano attaq juntl tb i, a Silas; Kyb i. 15:22, 40.

✠ **5:13** Kyb i. 12:25; 13:13; 15:37-39; Col. 4:10; Flm. 24.



14 Kyq olb ink kyib a kyxolxa tuk a tkyaqil kyanmi n. Noqit a tnuk bil Dios kyib aja kykyaqila, ayi y nimirqiy ti j Crist.

**Mam Central (Comitancillo)  
New Testament in Mam Comitancillo; mam  
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Comitancillo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam [mam] (Comitancillo), Guatemala

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mam

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-13

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 May 2025 from source files dated 13 May 2025

f11695f1-c502-5440-819a-a3446d63525a